

Pardès
44 rue Wilson
77880 – Grez-sur-Loing
Tél. : 01.64.28.53.38
Email : sarl.pardès@orange.fr

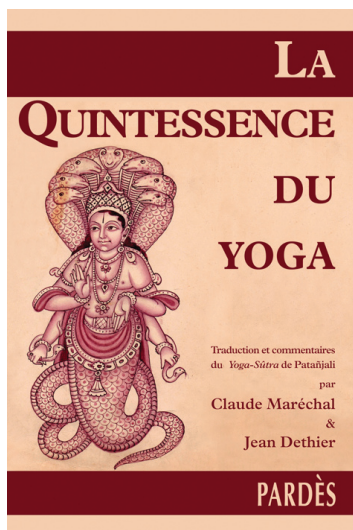
Nouveauté
**YOGA
TEXTES
FONDAMENTAUX
INDE**
Parution
janvier 2018

LA QUINTESSENCE DU YOGA

Traduction et commentaires du *Yoga-Sûtra* de
Patañjali par Claude Maréchal & Jean Dethier

16x24 - 496 p. - 29€

ISBN 978-2-86714-521-6



Le *Yoga-Sûtra* de Patañjali est le grand texte de référence du yoga. Ses quatre livres, en langue sanskrite, donnent des indications capitales sur la *nature*, la *méthode*, les *fruits* et la *spécificité* du yoga. Ce texte est, depuis des siècles, considéré comme révélé. On le dit précieux, indispensable. Il consiste en cent quatre-vingt-quinze sentences d'une compréhension non immédiate. Son enseignement suppose donc beaucoup d'éclaircissements.

Ce livre a pour objet de présenter les *Yoga-Sûtra* sous une forme intelligible à notre époque et adaptée à notre culture. Il est plutôt destiné aux étudiants et adeptes occidentaux, même débutants. L'œuvre de Patañjali est universelle et intemporelle. Toutefois, les valeurs culturelles de l'Inde et celles de l'Occident sont très différentes, d'où la nécessité de cette adaptation. Ce nouvel enseignement, tout en respectant les sources de la tradition ancienne, se veut un reflet fidèle du texte original et de son esprit.

La *Quintessence du yoga* comprend une traduction française du texte sanskrit, des commentaires, une étude mot à mot du sanskrit, des indications grammaticales, des justifications de traduction et, bien sûr, les cent quatre-vingt-quinze *sûtra* sanskrits, en translittération, suivis de leur traduction française.

Depuis les débuts de l'enseignement du yoga en Occident, les *Yoga-Sûtra* sont généralement présentés dans le texte original accompagné d'une traduction très libre et de commentaires où abondent les mots sanskrits. La traduction que vous découvrirez ici n'est pas une interprétation. L'ordre des mots sanskrits y est autant que possible respecté. Il en résulte des phrases sans verbes où les inversions et les appositions sont fréquentes. On y rencontre également certaines tournures inhabituelles et certains néologismes qui traduisent des concepts propres au yoga.

Le *Yoga-Sûtra* est un texte hermétique. Un commentaire est toujours indispensable. Ce livre vous en propose deux : le commentaire proprement dit, pédagogique, numéroté, et un développement, illustré d'exemples, de comparaisons, d'anecdotes...

Dans une seconde partie, chaque mot du texte sanskrit est analysé et traduit. Lorsque certaines explications grammaticales peuvent être utiles, elles sont proposées. Cet examen approfondi permet de mieux saisir l'aphorisme et ses commentaires.

SOMMAIRE

I. INTRODUCTION

1. Pourquoi les aphorismes? •
2. Pourquoi cette traduction française des *Sûtra*? •
3. Comment se présente ce livre? •
4. Les trois principes fondamentaux du yoga •
5. Les trois entités •
6. Les trois qualités-premières •
7. Quelques autres concepts importants

II. LIVRE I : L'INTÉGRATION

1. Présentation du livre I •
2. Composition du livre I •
3. Plan du livre I •
4. Livre I, section 1 : Le yoga •
5. Livre I, section 2 : L'esprit •
6. Livre I, section 3 : Le chemin •
7. Livre I, section 4 : Le yogi •
8. Livre I, section 5 : La dévotion •
9. Livre I, section 6 : Les tribulations •
10. Livre I, section 7 : Les auxiliaires •
11. Livre I, section 8 : L'intégration

III. LIVRE II : LA TRANSFORMATION

1. Plan du livre II •
2. Présentation du livre II •
3. Livre II, section 1 : Le yoga de l'action •
4. Livre II, section 2 : Les affections •
5. Livre II, section 3 : Afflictions, action et souffrance •
6. Livre II, section 4 : Une théorie de la transformation •
7. Livre II, section 5 : Les huit membres du yoga •
8. Livre II, section 6 : Les disciplines relationnelles et personnelles •
9. Livre II, section 7 : Les disciplines corporelle et respiratoire •
10. Livre II, section 8 : La discipline sensorielle

IV. LIVRE III : L'EXPANSION

LES TRADUCTEURS ET COMMENTATEURS

Claude Maréchal vit et travaille à Amay, en Belgique. Il enseigne également en France, au Québec et en Suisse, notamment. Il est le fondateur de l'école ETY (Étude et Transmission du Yoga) qui, à ce jour, a formé un millier d'enseignants de yoga dans le monde.

Jean DETHIER a été rédacteur en chef de la revue *Vimiyoga* de 2001 à 2011. Il est l'auteur de *L'Astrologie de l'Inde* (Dangles, 1985) et du *B.-A.-BA de l'astrologie indienne* (Pardès, 1998).

1. Présentation du livre III •
2. Plan du livre III •
3. Livre III, section 1 : Le yoga intérieur •
4. Livre III, section 2 : Les grandes mutations •
5. Livre III, section 3 : Les démarches du premier degré •
6. Livre III, section 4 : Les démarches des deuxième et troisième degrés et la première mise en garde •
7. Livre III, section 5 : La maîtrise des souffles •
8. Livre III, section 6 : La maîtrise du corps et des sens •
9. Livre III, section 7 : La maîtrise totale et la deuxième mise en garde •
10. Livre III, section 8 : La maîtrise de l'instant, l'ultime discernement et la libération

V. LIVRE IV : LA LIBÉRATION

1. Présentation du livre IV •
2. Livre IV, section 1 : Les pouvoirs et leur influence sur le monde •
3. Livre IV, section 2 : Le passé et le présent •
4. Livre IV, section 3 : La Nature, l'esprit et la Conscience •
5. Livre IV, section 4 : L'esprit •
6. Résumé de la première partie •
7. Livre IV, section 5 : La démarche libératrice •
8. Livre IV, section 6 : Régression et réalisation •
9. Livre IV, section 7 : Les conséquences de la réalisation •
10. Livre IV, section 8 : L'état ultime sans retour

CONCLUSION

VI. TOUS LES APHORISMES, LEUR TRADUCTION ET LE MOT À MOT SANSKRIT

SOMMAIRE

I. INTRODUCTION

1. Pourquoi les aphorismes ?
2. Pourquoi cette traduction française des *Sûtra* ?
3. Comment se présente ce livre ?
4. Les trois principes fondamentaux du yoga
5. Les trois entités
6. Les trois qualités-premières
7. Quelques autres concepts importants

II. LIVRE I : L'INTÉGRATION

1. Présentation du livre I
2. Composition du livre I
3. Plan du livre I
4. Livre I, section 1 : Le yoga (aphorismes 1 à 4)
5. Livre I, section 2 : L'esprit (aphorismes 5 à 11)
6. Livre I, section 3 : Le chemin (aphorismes 12 à 18)
7. Livre I, section 4 : Le yogi (aphorismes 19 à 22)
8. Livre I, section 5 : La dévotion (aphorismes 23 à 29)
9. Livre I, section 6 : Les tribulations (aphorismes 30 et 31)
10. Livre I, section 7 : Les auxiliaires (aphorismes 32 à 39)
11. Livre I, section 8 : L'intégration (aphorismes 40 à 51)

III. LIVRE II : LA TRANSFORMATION

1. Plan du livre II
2. Présentation du livre II
3. Livre II, section 1 : Le yoga de l'action (aphorismes 1 et 2)
4. Livre II, section 2 : Les afflictions (aphorismes 3 à 11)
5. Livre II, section 3 : Afflictions, action et souffrance (aphorismes 12 à 15)
6. Livre II, section 4 : Une théorie de la transformation (aphorismes 16 à 27)
7. Livre II, section 5 : Les huit membres du yoga (aphorismes 28 et 29)
8. Livre II, section 6 : Les disciplines relationnelles et personnelles (aphorismes 30 à 45)
9. Livre II, section 7 : Les disciplines corporelle et respiratoire (aphorismes 46 à 53)
10. Livre II, section 8 : La discipline sensorielle (aphorismes 54 et 55)

IV. LIVRE III : L'EXPANSION

1. Présentation du livre III
2. Plan du livre III
3. Livre III, section 1 : Le yoga intérieur (aphorismes 1 à 8)
4. Livre III, section 2 : Les grandes mutations (aphorismes 9 à 15)
5. Livre III, section 3 : Les démarches du premier degré (aphorismes 16 à 20)

6. Livre III, section 4 : Les démarches des deuxième et troisième degrés et la première mise en garde (aphorismes 21 à 37)

7. Livre III, section 5 : La maîtrise des souffles (aphorismes 38 à 43)

8. Livre III, section 6 : La maîtrise du corps et des sens (aphorismes 44 à 48)

9. Livre III, section 7 : La maîtrise totale et la deuxième mise en garde (aphorismes 49 à 51)

10. Livre III, section 8 : La maîtrise de l'instant, l'ultime discernement et la libération (aphorismes 52 à 55)

V. LIVRE IV : LA LIBÉRATION

1. Présentation du livre IV
2. Livre IV, section 1 : Les pouvoirs et leur influence sur le monde (aphorismes 1 à 7)
3. Livre IV, section 2 : Le passé et le présent (aphorismes 8 à 11)
4. Livre IV, section 3 : La Nature, l'esprit et la Conscience (aphorismes 12 à 18)
5. Livre IV, section 4 : L'esprit (aphorismes 19 à 21)
6. Résumé de la première partie
7. Livre IV, section 5 : La démarche libératrice (aphorismes 22 à 26)
8. Livre IV, section 6 : Régression et réalisation (aphorismes 27 à 29)
9. Livre IV, section 7 : Les conséquences de la réalisation (aphorismes 30 à 33)
10. Livre IV, section 8 : L'état ultime sans retour (aphorisme 34)

CONCLUSION

VI. TOUS LES APHORISMES, LEUR TRADUCTION ET LE MOT À MOT SANSKRIT